

DECLARACIÓN DE CUMPLIMIENTO DE LA INSTALACIÓN PORTUARIA  
STATEMENT OF COMPLIANCE OF A PORT FACILITY



Nº de la declaración **0012**  
Statement Number

Expedida en virtud de las disposiciones de la parte B del  
CÓDIGO INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LOS BUQUES Y DE LAS  
INSTALACIONES PORTUARIAS (CÓDIGO PBIP)  
Issued under the provisions of part B of the  
International Code for the Security of Ships and of Port facilities (ISPS Code)

El Gobierno de  
The Government of  
**COLOMBIA**  
(nombre del estado)  
(name of the State)

Nombre de la instalación portuaria: **SOCIEDAD PORTUARIA REGIONAL DE CARTAGENA S.A.**  
Name of the port facility

Dirección de la instalación portuaria: **Manga, Terminal Marítimo**  
Address of the port

SE CERTIFICA que se ha efectuado la verificación del cumplimiento por parte de esta instalación portuaria de las disposiciones del capítulo XI-2 y de la parte A del Código internacional para la protección de los buques y de las instalaciones portuarias (Código PBIP) y que esta instalación observa el plan de protección de la instalación portuaria aprobado. Este plan ha sido aprobado para lo siguiente:  
THIS IS TO CERTIFY that the compliance of this port facility with the provisions of chapter XI-2 and part A of the International Code for the Security of Ships and of port facilities (ISPS Code) has been verified and that this port facility operates in accordance with the approved Port Facility Security Plan. This plan has been approved for the following:

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> Buque de pasaje<br>Passenger ship                              | <input checked="" type="checkbox"/> Quimiquero<br>Chemical tanker | <input type="checkbox"/> Unidades móviles de perforación mar adentro<br>Mobile offshore drilling units  |
| <input checked="" type="checkbox"/> Nave de pasaje de gran velocidad<br>Passenger high speed craft | <input type="checkbox"/> Gasero<br>Gas carrier                    | <input type="checkbox"/> Petrolero<br>Oil tanker  |
| <input type="checkbox"/> Nave de carga de gran velocidad<br>Cargo high speed craft                 | <input checked="" type="checkbox"/> Granelero<br>Bulk carrier     | <input checked="" type="checkbox"/> Buques de carga distintos de los anteriores<br>Cargo ships other than those referred to above<br>Cuales: Carga General<br>As: General Cargo |

La presente declaración de cumplimiento es válida hasta: **3 de Junio de 2019**  
a reserva de las pertinentes verificaciones (indicadas al dorso)  
This Statement of Compliance is valid until **June 3, 2019**  
Subject to verifications (as indicated overleaf)

Expedida en **Bogotá D.C.**  
Issued at  
(lugar de expedición de la declaración)  
(place of issue of the statement)

Fecha de expedición **3 de Junio de 2014**  
Date of issue

Contralmirante ERNESTO DURÁN GONZÁLEZ  
Director General Marítimo

**Refrendo de las verificaciones**  
**ENDORSEMENT FOR VERIFICATIONS**

El Gobierno de Colombia ha establecido que la validez de la presente declaración de cumplimiento esta sujeta a una verificación obligatoria anual.

*The Government of has established that the validity of this Statement of Compliance is subject to.*

SE CERTIFICA que durante una verificación efectuada de conformidad con el párrafo B/ 16.62.4 del Código PBIP se ha comprobado que la instalación portuaria cumple las prescripciones pertinentes del capitulo XI-2 del Convenio y de la parte A del Código PBIP.

*THIS IS TO CERTIFY that, during a verification carried out in accordance whit paragraph B/16.62.4 of the ISPS Code, the port facility was found to comply with the relevant provisions of chapter XI-2 of the Convention and part A of the ISPS Code.*

1ª VERIFICACIÓN  
1st VERIFICATION

Firmado: \_\_\_\_\_  
Signed: \_\_\_\_\_  
(Firma del Funcionario Autorizado)  
(Signature of authorized official)

Lugar: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

2ª VERIFICACIÓN  
2st VERIFICATION

Firmado: \_\_\_\_\_  
Signed: \_\_\_\_\_  
(Firma del Funcionario Autorizado)  
(Signature of authorized official)

Lugar: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

3ª VERIFICACIÓN  
3st VERIFICATION

Firmado: \_\_\_\_\_  
Signed: \_\_\_\_\_  
(Firma del Funcionario Autorizado)  
(Signature of authorized official)

Lugar: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_

4ª VERIFICACIÓN  
4st VERIFICATION

Firmado: \_\_\_\_\_  
Signed: \_\_\_\_\_  
(Firma del Funcionario Autorizado)  
(Signature of authorized official)

Lugar: \_\_\_\_\_  
Place: \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_  
Date: \_\_\_\_\_